

Genre du véhicule Voiture de livraison (châssis) §)	Marque de fabrique V. W	Type L T - 4 0 (moteur DL/66 kW) châssis / pont	Fiche d'homologation N° CH 387 45
---	----------------------------	---	--------------------------------------

Constructeur VOLKSWAGEN*ERK AG., D-3180 Wolfsburg

Identification sur la plaquette du constructeur "293-512" (empattement 2950 mm) resp. "293-909" (empattement 3650 mm)
devant le N° du châssis "W2...29..." "W2...29..."
à droite, sur montant arrière de la porte du passager

Plaquette constructeur à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant

N° du châssis "D L" à gauche, latéralement au centre du bloc-cylindres

Identification du moteur A M A C

Importateur principal Automobil- und Motoren AG., 5116 Schinznach-Bad

Véhicule homologué prototype

Châssis

Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 6

Direction mécanique

Transmission mécanique synchronisée

Nombre de vitesses 5 Entraînement roues arrière

Frein de service hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne, assistance par dépression, sur toutes les roues, régulateur selon charge, sur les roues arrière

Frein auxiliaire circuits 1 + 2 du frein de service

Frein d'arrêt mécanique, à expansion interne, sur les roues AR (par contrôle du niveau ou différence de pression; lampe-témoin combinée)

Contrôle 2 circuits

Moteur	V W	Type	D L
Marque	<u>en ligne</u>	Temps	<u>4</u>
Construction	<u>B</u>	Position	<u>avant</u>
Carburant	<u>eau</u>	Nombre cylindres	<u>6</u>
Refroidissement	<u>76,5</u>	Course	<u>86,4</u>
Alésage	<u>2382</u>	CV-impôt	<u>12,13</u>
Cylindrée	<u>66 DIN</u>	à l/min	<u>4500</u>
Puissance en kW	<u>73,5 dB/A</u>	à l/min	<u>3375</u>
Bruit à l'arrêt	<u>1 = "073 119"</u>	(750 x ø 171 mm)	
Silencieux			
Mesure des gaz	<u>CO = 1,0 % à 800 t/min</u>		
Déparasitage	<u>CCE, annexe 8, chiffre 4 = A+2 ou B+2</u>		

Carrosserie §) cabine avancée

Nombre de portes 2 Compteur de vitesse km/h

Ceintures sécurité av Ar4□ (2) / B (2) ar -

Cale - Rétroviseurs gauche + droite

Antivol -

Nombre de places 2 ou 3 av 2 ou 3 centre - ar -

Dimensions §) intérieur extérieur

Longueur (6240) 5260 Empattements 2950 / (3650)

Largeur - 2080 Essieu double av - ar -

Hauteur - 2120 Voies av 1750 ar 1500

Porte à faux av - 1100 Voies av - ar -

ar (1490) 1210 ar - ar -

Distance volant - vers l'avant du véhicule - Braquage ø g 12200 d 12200

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	<u>1090</u>	<u>590</u>	<u>1670</u> §)
Charge utile	<u>(châssis/cabine)</u>		
Poids total	<u>1900</u>	<u>2300</u>	<u>3500</u>
Poids garantis	<u>195 R 14 C</u>	<u>195 R 14 C</u>	<u>-</u>
Pneus	<u>8 / 4,5</u>	<u>8 / 4,5</u>	<u>+</u>
Ply / bar	<u>1900</u>	<u>3600</u>	
Charge	<u>130</u>	<u>130</u>	
pour V max	<u>5 J x 14</u>	<u>acier</u>	
Jantes		<u>mécanique</u>	<u>automatique</u>
Gar. poids remorquable avec/sans frein	<u>2500 / 750</u>		
Garantie poids de l'ensemble	<u>2500</u>	<u>(attention OCR 67/5)</u>	
Poids remorquable testé	<u>50</u>		
Charge garantie sur le toit	<u>112</u>		
Vitesse maximale selon le constructeur			<u>km/h</u>
testée <u>km/h</u> à l/min <u>au moteur</u> <u>prise de force</u>			

Equipement	§)		CR	(E)	ou	HCR	(E)
Feux de route			CR	(E)	ou	HCR	(E)
Feux de croisement			A	(E)	dans	CR/HCR	(E)
Feux de position			R-S1	(E)			
Feux rouges			R-S1	(E)			
Feux stop			1	(E)			
Climoteurs	av				ar	2a	(E)
Catadioptres	av				ar	I	(E)
Feux de gabarit	av				ar		
Feux arrière de brouillard			B	(E)	ou	f	(e)
Feux complémentaires	av		B	(E)	sur demande		
Eclairage plaque			1/ séparé				
Essuie-glace			2/ balais				
Avertisseurs			1/ HELLA 002 952 / CH 5 0201 08				
			ou d'autres modèles homologués				

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de livraison		
Marque et type	V W	L T	- 4 0
Homologation N°	CH	3857 45	
Carrosserie			
Places	total	2 ou 3	avant 2 ou 3
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant	B
Charge utile	sel. la carrosserie	CV-impôt	12,13
Poids total	3500	Cylindrée	2382

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

*) Insonorisation : une tôle d'absorption sous le moteur.

+) Variante de pneus : 185 R 14 C 8 PR AV = 1700 (4,5) AR = 3200 (4,5) Vmax 130 km/h

§) Carrosserie : livrable sur demande avec pont d'usine avec empattement 2950 mm

dimensions	intérieur	extérieur	roids	AV	AR	Total
longueur	3750	5625	à vide	1110	810	1920
largeur	2015	2140	charge utile	315	1265	1580
hauteur	400	2090	poids total	1425	2075	3500
porte à faux AR	1505	1575	poids garanti			3500

§) Equipement : des feux de gabarit sont obligatoires à l'AV + AR; l'emplacement sur le pont est admis selon l'OFF; des bavettes sont exigées derrière les roues AV et AR.

Châssis : les dimensions, les poids et l'équipement seront établis à l'immatriculation.

Lieu et date de l'homologation Wolfabourg, 21.-27.11.82
Sta/jak

Remplace FH CH

Service fédéral d'homologation

30) Voiture de
livraison (châssis)
ou tracteur à
sellette

V W

L T - 4 0
(moteur: DL/66 kW)

CH 3857 45

Fiche complémentaire I

Complément du 14.9.83 à Bellach - Sta/jak

Variante de modèle en tant que tracteur à sellette léger

Châssis : l'empattement d'orig. est raccourci de 2950 à 2500 mm par la maison CARROSSERIE HESS AG à Bellach, avec l'autorisation de VOLKSWAGENWERK AG, D-3180 Wolfsburg / RFA.

Dimensions : longueur 4640 mm empattement 2500 mm
largeur 2080 mm voie AV 1750 mm
hauteur 2120 mm voie AR 1500 mm
porte-à-faux AV 1100 mm ϕ -braquage g 10900 mm
porte-à-faux AR 1040 mm ϕ -braquage d 10700 mm

Poids : poids à vide AV 1150 kg AR 850 kg total 2000 kg
charge utile)
poids total) sel. la semi-remorque
poids garantis 1900 kg 2300 kg 3500 kg

Poids à vide : poids minimal d'adhérence exigé sur l'ess.AR 850 kg
(décélération essieu AR)

Poids de l'ensemble : garanti et testé = 6600 kg

Indicateur vitesse : tachygraphe

Direction : mécanique, sur demande avec assistance hydraulique

Wolfsburg, 27.11. - 02.12.83 à Sta/Ad

./.

Complément du 1.11.85 à Wolfsburg - Sta/jak/Ad

Dès le no de châssis : WV2ZZZ29ZG009619

Poids garantis : ess.AV = 1700 kg ess.AR = 2300 kg total = 3500 kg

Variante de modèle en tant que tracteur à sellette

Variante d'empattement : empattement d'origine = 2950 mm;
les dimensions, les poids et l'équipement seront établis resp.
contrôlés à l'immatriculation.

Rapports du pont : pour tracteurs à sellette uniquement valable avec 4,88 - 5,38
(poids de l'ensemble).

30) Voiture
de livraison

V W

LT - 40
moteur: DL/66 kW
châssis/pont

3857 45

Fiche complémentaire concernant les émissions

Complément du 22.08.86 à Wolfsburg - Sta/jak

Valeurs d'émission 1.10.86 remplies

Silencieux : 1 pot, 750x220x175 mm "073 119 B"

Insonorisation : cuve sous moteur

Emissions voir au verso

Emissions du bruit

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	(H) au passage dB/A	(J) à l'arrêt dB/A	min-1	(R) Remarques
DL	m5	3,78-4,88	77,5	69,0	3375	ab

Emissions des gaz

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	Emissions en g/km			(N) Ralenti CO	min-1	Numéro-ATGE
			(K) CO	(L) HC	(M) NO			
DL	m5	3,78-4,88	-	-	-	1,0	800	-

Emissions de fumée

(E) Type du moteur	(O) selon OCE annexe 3			(O+P) selon ECE-24					
	b =	à	min-1	k =	à	min-1	k =	à	min-1
	b =	à	min-1	k =	à	min-1	k =	à	min-1
	b =	à	min-1	k =	à	min-1	k =	à	min-1

(S) Bacharach

Pompe d'injection

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 30) Lieferwagen Voiture de livraison	B Fabrikmarke Marque de fabrique V W	C Typ Modell Type Modèle L T - 4 0	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3857 45
---	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
DL	m5	4,44-5,38	79,0	73,5 3375	ab

Abgasemissionen / Emissions des gaz d'échappement

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	K Emissionen in g/km Emissions en g/km CO	L Emissionen in g/km Emissions en g/km HC	M NO	N Leerlauf Ralenti CO min-1	R Bemerkungen Remarques
DL	m5	4,44-5,38	-	-	-	1,0 800	-

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 26.11.82

Datum / date 01.11.85

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation

Voiture
de livraison

V W

L T - divers

CH 3857 ..

45

FICHE COMPLEMENTAIRE (doit être jointe à chacune des fiches CH 3857 42 à 80)

Expertise de contrôle des 27.11.-02.12.83 à Wolfsbourg - Sta/Ad

Direction : mécanique, sur demande avec assistance hydraulique.